

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 29 (1982)
Heft: 11-12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Soulagez vos remorques!

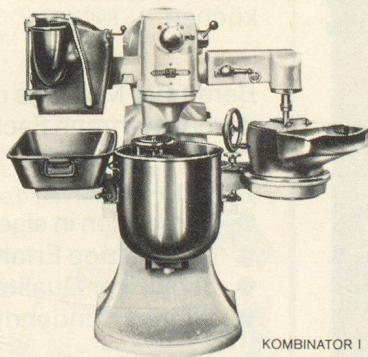
R. Huck, chef local, La Tour-de-Peilz

Un système fort simple et peu coûteux est utilisé pour soulager les remorques à bras de la protection civile, ainsi que les motopompes et les compresseurs.

Les remorques chargées ou non qui restent longtemps sans rouler subissent une déformation des pneus. Pour éviter ces inconvénients, il suffit de se procurer une cale de bois de 15×15 sur 30 cm de hauteur et de la placer au centre sous l'axe de la remorque. Ces pièces de bois se trouvent facilement dans les déchets du charpentier. La mise en place de cette cale consiste à lever le timon de la remorque, placer

la cale, rabaisser le timon et régler la bâquille de façon que la remorque soit à l'horizontale. Le contrôle de la pression des pneus ne doit pas être négligé pour autant. Et protégez les pieds des échelles placées sur les supports des remorques sont munis de pointes acérées. Une protection simple mais efficace peut être installée sans frais. On trouve chez les électriciens des déchets de tubes «symalen» de 14 mm de diamètre que l'on coupe en bout de environ 6 cm, avant de les emboîter sur les pieds des échelles.

Lips



Tausende von Referenzen

Für jeden
Betrieb
die geeigneten
Küchenmaschinen

Export nach allen Staaten

Hotels
Restaurants
Tea Rooms
Kantinen

Heime
Anstalten
Spitäler
usw.

**UNIVERSAL
KÜCHEN-
MASCHINEN**

JAKOB LIPS
MASCHINENFABRIK
8902 URDORF
TEL. 01 734 2108/09

**Für Feuerwehr
Zivilschutz
Kommunal-
betriebe**

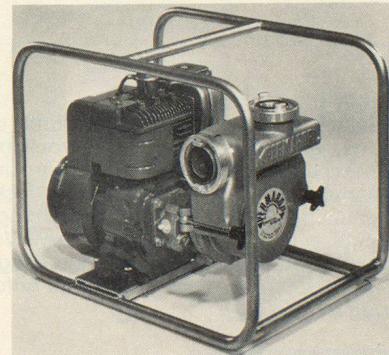


**Allround-
Verdrängerpumpe**

Weil für Sie vor allem

- polyvalente Einsatzmöglichkeiten
- Standfestigkeit gegenüber Schmutzwasser
- Mobilität
- geringes Gewicht
- sichere und einfache Handhabung
- einfacher Unterhalt
- Express-Ersatzteilservice

ins Gewicht fallen.



Mit Flachsäuger abpumpen bis auf 4 mm

NEU

Mit Bodensauger
PERMAROP absaugen
wie ein Wassersauger
Mit Öl-Absauggerät

Verlangen Sie Unterlagen oder
unverbindliche Vorführung

PERMAROP AG

Bubenbergplatz 8

3001 BERN

Telefon 031 21 04 42

Die zuverlässigen **K.E.W. Hochdruckreiniger**

Neben den bewährten Typen sind neu konzipierte Kaltwasser-Hochdruckreiniger im Programm, die dank kompaktem Motor-Pumpen-Block bisher unerreichte Leistungen bei geringsten Abmessungen bieten.

Das **K.E.W.**-Programm umfasst • Hochdruckreiniger für Kalt- und Warmwasser • Bremsreinigungsgeräte • Sandstrahlzusatzeräte.

K.E.W. bietet als erstes Unternehmen • stationäre Hochdruckreinigungsanlagen in Modulbauweise für Industrie und Gewerbe mit beliebig vielen Zapfstellen!

Verlangen Sie unsere Dokumentation oder den **K.E.W.**-Fachmann, er kann Ihr Problem lösen!

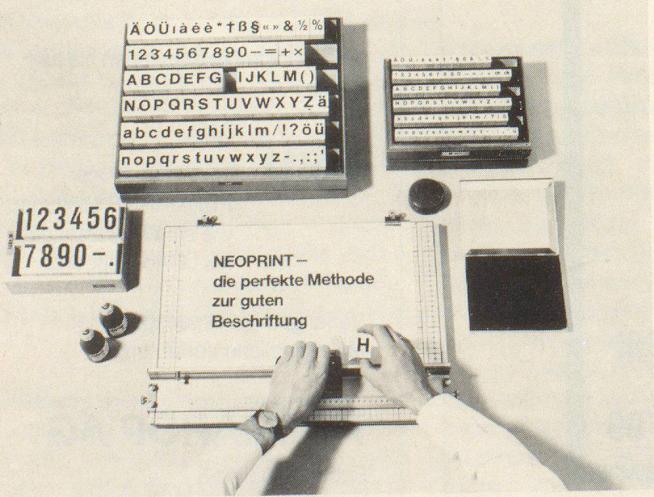


F.T. SONDEREGGER AG
9322 Egnach/TG · Telefon 071-66 1546 - 47
ab August 1982 auch: Herisau · Tel. 071-52 1144

K.E.W. K.E.W. K.E.W. K.E.W. K.E.W. K.E.W. K.E.W.

neo print

erlaubt durch seine ständige Bereitschaft und das grosse Schriftsortiment von über 100 Schriftgrößen und Schrifttypen mühelos Beschriftungen und Schilder typographisch sauber und rationell herzustellen. Vielfach bewährt im **Zivilschutz**, in Zeughäusern, Polizeistellen, Verwaltungen, Spitätern, Ausstellungen, Museen, Transportanstalten usw. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Ausführliche Katalogunterlagen, Anwendungsbeispiele, Preise, Referenzen stehen Ihnen auf Anforderung unverbindlich zur Verfügung.



Moeschlin AG, 8401 Winterthur

Schützenstrasse 81, Telefon 052 22 12 07



therma Grossküchen

Pionier der Küche

plant
baut
installiert
betreut

Küchen für Zivilschutzräume

Unsere Stand-Druck-Kochkessel in schockgesicherter Ausführung sind vom Bundesamt für Zivilschutz geprüft und entsprechen den Anforderungen zur Aufstellung in Zivilschutzküchen.

Beratung, Montage und Unterhalt durch erfahrene Fachleute.

Therma-Vorteile:

- Fabrikation in eigenen Werken in der Schweiz
- Langjährige Erfahrung
- Schweizer Qualität
- Dichtes Kundendienstnetz

Therma-Grossküchen AG

6210 Sursee
Centralstrasse
Telefon 045 23 11 77
Telex 868 321 therm ch

Filialen in:

8048 Zürich
Flurstrasse 50
Telefon 01 491 72 25

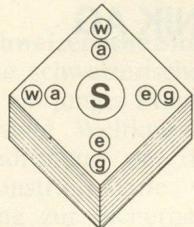
1000 Lausanne
64, avenue d'Ouchy
Telefon 021 27 64 64

3280 Murten
Telefon 037 71 24 71

6808 Torricella
Telefon 091 93 10 61



Signalisations- und Absperrmaterial nur vom Fachmann.
Wir beraten Sie.

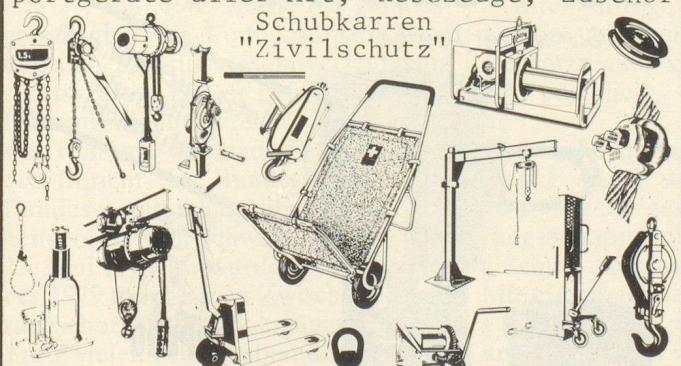


WASEG-HANDEL

Postfach, 9034 Eggersriet
Telefon 071 95 16 86

Der Fachhandel, der Ihnen alles
für die Verkehrssicherheit
anbieten kann!

Auswahl aus unserem Lieferprogramm: Transportgeräte aller Art, Hebezeuge, Zubehör



COMORGA AG
Leimbachstrasse 153 Tel. 01 - 482 18 41

Megaphon TM-22 ZS

Das in Zivilschutz, Armee und Feuerwehr bewährte robuste Megaphon mit einer max. Ausgangsleistung von 20 Watt. Kontinuierlich regelbare Lautstärke, 8 Duracell-Batterien AM-2, mit Tragriemen.

Mikrofon: dynamisch
Lautsprecher: Kompressionssystem
Abmessungen: Ø 22,5 cm, Länge 36 cm
Gewicht: 1,7 kg
Nettopreis: Fr. 175.--/St.
inkl. Batterien, exkl. Wust.

SEYFFER + CO. AG.
8048 ZÜRICH

Abt. Industrie-Electronic Tel. 01 / 62 82 00

Für die Notbevorratung von Trink- und Brauchwasser **Stapelkanister und Rundflaschen 5-25 l**

FISCHER-Stapelkanister und -Rundflaschen sind aus Niederdruck-Polyäthylen hergestellt. Also lebensmittelecht und umweltfreundlich. Sie sind raumsparend und handlich.



Auskunft und Beratung
Fischer Söhne AG
Kunststoffpackungen
5630 Muri Telefon 057 8 33 35

RETTE MICH, WER KANN!



Wissen Sie, dass in Zürich ein Nothilfe-Trainingszentrum besteht, das in Europa einzigartig ist? Hier lernen Sie in lebensnahen Unfallsituationen mit (fast) echten Unfallopfern, was Sie an lebensrettenden Sofortmassnahmen tun müssen.

Nur so können Sie sicher sein, dass ein Verunfallter eine Chance hat, seinen Unfall und die Erste Hilfe, die ihm zuteil wird, zu überleben.

Wenn Sie jedoch noch keine Nothelfer-Grundausbildung haben - bei der SanArena können Sie auch den Nothelferkurs absolvieren (für Führerausweisbewerber obligatorisch).

SanArena

Eine Stiftung der Zürcher Kantonalbank

Nothelfer werden, Nothelfer bleiben.

Ich interessiere mich für

- den Nothelfer-Kurs (10 Stunden, 50 Franken)
- das Nothilfe-Training (3 Stunden, 30 Franken)
- die Informationsbroschüre über die SanArena

Name/Vorname

Adresse

PLZ/Ort

Coupon einsenden an SanArena, Neugasse 223, Postfach,
8037 Zürich. Telefon 01/44 81 83

Wir sind die Spezialisten für

Lautsprecheranlagen an Fahrzeugen

mobile elektronische Sirenen,
Melde- und Kommandoanlagen,
Megaphone, Funk sprechgarnituren.

30 Jahre Erfahrung

HONEGGER ELEKTRONIK AG

Forchstrasse 175
8125 Zollikerberg
Telefon 01 391 66 00

Der Notkocher

der Schweizer Armee



klein, aber «oho»:

- kann oft verwendet werden, da löschar und wieder verschliessbar
- beliebiges Kochgeschirr kann benutzt werden
- sowohl in geschlossenen Räumen wie im Freien
- ungiftig; entwickelt keinen Rauch und keine unangenehmen Gase
- keine Explosionsgefahr, nicht selbstentzündend
- ungeöffnet jahrelang lagerfähig
- in der Schweizer Armee getestet und seit langem bestens bewährt

Mehr Informationen erhalten Sie beim Hersteller:
SIPURO AG, Postfach, 3110 Münsingen
Telefon 031 92 00 33